

Т.А. Меркибаев*¹ , Л.А. Бугенова² , М.Б. Тулегенова¹ 

¹Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Казахстан, г. Алматы

²Международная образовательная корпорация Казахско-Американский университет, Казахстан, г. Алматы

*e-mail: tmerkibaev@bk.ru

СПЕЦИФИКА ИЗУЧЕНИЯ КАТЕГОРИЙ ВИДА И ВРЕМЕНИ ГЛАГОЛА СТУДЕНТАМИ В РУССКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКАХ

В статье рассматривается категория времени глаголов в русском и казахском языках с точки зрения формирования языковой компетенции, так как видо-временная соотносительность глагола является одним из центральных разделов морфологии, и формирует правильную речевую компетенцию. Несмотря на многочисленные и разносторонние исследования в области категории вида и лексического выражения действия во времени, являющиеся центральными вопросами аспектологии, ни одна из высказанных точек зрения до сих пор не является общепринятой. Различия в восприятии лексического выражения категории времени, а именно в глаголах порождает определенные трудности при обучении студентов языкам не являющихся родными в ходе реализации программы трехязычия, что приводит к необходимости пересмотра формирования языковой компетенции на базе одного из основных языков. Изменение взгляда на традиционный подход к изучению грамматических категорий вида и времени глаголов как в русском, казахском языках приводит к поиску путей формирования речевых компетенций в соответствии с требованиями времени. Ошибки, трудности и затруднения при изучении русского и казахского языков сформировали необходимость создания комплексов упражнений, в соответствии с необходимостью формирования прочных навыков и умений применения видо-временных категорий глагола в русском и казахском языках с целью формирования языковой компетенции. Авторы пришли к заключению, что применение различных методик и комплексов упражнений эффективно отражается на формировании языковой компетенции в ходе образовательного процесса в вузе.

Ключевые слова: видо-временная категория, языковая компетенция, комплекс упражнений, навыки, умения, коммуникативные задачи.

T. Merkibaev^{1*}, L.A. Bugenova², M.B. Tulegenova¹

¹Kazakh National Pedagogical University named Abai, Kazakhstan, Kazakhstan, Almaty

²International Educational Corporation Kazakh-American University, Kazakhstan, Almaty

*e-mail: tmerkibaev@bk.ru

The specifics of studying the categories of the aspect and tense of the verb by students in Russian and Kazakh languages

The article considers the category of verb tense in Russian, Kazakh languages from the point of view of the formation of linguistic competence, since the type-time correlation of the verb is one of the central sections of morphology, and forms the correct speech competence. Despite numerous and diverse studies in the field of the category of aspect and lexical expression of action in time, which are central issues of aspectology, none of the points of view expressed is still generally accepted. The difference in the perception of the lexical expression of the category of tense, namely in verbs, creates certain difficulties in teaching students languages that are not native during the implementation of the trilingualism program, which leads to the need to revise the formation of language competence on the basis of one of the main languages. Changing the view of the traditional approach to the study of grammatical categories of the aspect and tense of verbs in Russian and Kazakh languages leads to the search for ways to form speech competencies in accordance with the requirements of time. Russian and Kazakh languages mistakes, difficulties and confusions in learning have formed the need to create sets of exercises, in accordance with the need to form strong skills and abilities of using the specific-temporal categories of the verb in Russian and Kazakh languages in order to form language competence. The authors came to the conclusion that the use of various techniques and sets of exercises effectively affects the formation of language competence during the educational process at the university.

Key words: category, of verb tense, language competence, set of exercises, skills, abilities, communicative tasks.

Т.А. Меркибаев*¹, Л.А. Бугенова², М.Б. Тулегенова¹

¹Абай атындағы Қазақ Ұлттық Педагогикалық Университеті, Қазақстан, Алматы қ.

²Халықаралық білім беру корпорациясы Қазақ-Американдық университет, Қазақстан, Алматы қ.

*e-mail: tmerkibaev@bk.ru

Қазақ және орыс тілдеріндегі түр мен шақ санаттарын студенттерге меңгерту ерекшелігі

Мақалада тілдік құзыреттілікті қалыптастыру тұрғысынан орыс қазақ тілдеріндегі етістіктердің шақ категориясы қарастырылады. Бұл мәселені зертеудің өзіндік позициясы бар, өйткені тілді меңгерудегі етістіктің шақ категориясын үш тілде: орыс, қазақ және ағылшын тілдерінде меңгерте алу әдістеменің негізгі әрі маңызды бөлігінің бірі болып табылады және дұрыс сөйлеу құзыреттілігін қалыптастырады. Аспектологияның орталық мәселесі болып табылатын шақ категориясына арналған етістіктің түрлері мен лексикалық көрінісіне қатысты көптеген және жан-жақты зерттеулерге қарамастан, айтылған пікірлердің және жасалған зерттеулердің ешқайсысы әлі күнге дейін жалпыға бірдей қабылданбайды. Орыс және қазақ тілдерінде етістіктердің түрі мен шағының грамматикалық категорияларын зерттеуге дәстүрлі көзқарастың өзгеруі уақыт талаптарына сәйкес сөйлеу құзыреттілігін қалыптастыру жолдарын іздеуге әкеледі. Орыс және қазақ тілдерін үйренудегі қателіктер, қиындықтар мен кедергілер, тілдік құзыреттілікті қалыптастыру мақсатында орыс және қазақ тілдерінде етістіктің түр-шақтық категорияларын қолданудың берік дағдылары мен біліктерін қалыптастыру қажеттілігіне сәйкес, жаттығулар кешенін құру қажеттілігін қалыптастырды. Авторлар әр түрлі әдістемелер мен жаттығулар кешендерін қолдану университеттегі білім беру процесінде тілдік құзыреттіліктің қалыптасуына тиімді әсер ететіне көз жеткізді.

Түйін сөздер: түр-шақ категориясы, тілдік құзыреттілік, жаттығулар кешені, дағдылар, шеберлік, коммуникативтік міндеттер.

Введение

Одним из центральных вопросов аспектологии, специального раздела грамматики, изучающего одну из сложных категорий грамматики – вид глагола является соотношение категории вида и лексического значения выражения действия во времени. Однако несмотря на давние и результативные во многом исследования в области изучения категории вида глагола, так как глагол является наиболее сложной, грамматически организованной, отвлеченной и в то же время наиболее насыщенной категорией в языке, непосредственно отражающей действительность (цит. по Закировой Р.Ю., 2012: 174), считается, что ни одна из высказанных точек зрения до сих пор не является общепринятой в этой области.

Грамматическая категория времени в русском языке выражается категорией времени глагола, видом, аспектуальностью, лексическими единицами темпоральной семантики и др. Эта особенность была подмечена в свое время еще В.В. Виноградовым: «В категории глагола особенно много формообразующих суффиксов, потому что круг форм глагольного слова очень широк. Структура глагола, сохраняя элементы синтетического строя, осложнена приемами агглютинативного построения и сложными формами аналитических конструкций», и строится

на совмещении аналитического, синтетического и агглютинативного строев в русской глагольной системе (В.В. Виноградов, 1986: 101).

В русском языке категория времени представлена тернарной эквиолентной оппозицией, т.е. лингвистическое время на грамматическом уровне представлено тремя временными формами и видовыми оппозициями глагольных форм: *настоящее/прошедшее/будущее* (глаголы не совершенного вида) и *прошедшего/простого будущего* (глаголы совершенного вида); в прошедшем времени формы совершенного и несовершенного вида образуют оппозицию на основе признака *завершенности/незавершенности* действия или достижения им своего предела, например: *Я читал книгу. Я прочитал книгу.*

Категория времени глагола в казахском языке основана на линейности восприятия времени казахской культурой, в связи с этим оно отражается в последовательности *вчера – сегодня – завтра* (*кеше – бүгін – ертең*), где по «... этой привычке, тюркологи также разделяют на три периода тюркского языка: это время, прошлое, настоящее, будущее, и, в зависимости от смысловых особенностей, отражают различные области в каждом из них как отдельные пункты трех логических основных трех времен» (Жордабаев Т.Р., 1953: 84).

Обзор литературы

Традиционный подход к изучению грамматических категорий вида и времени глаголов как в русском и казахском языках не отвечает тем требованиям, которые предъявляет современная лингводидактика. Необходимость обучения грамматическим категориям в единстве формы, содержания и функции позволяет подойти к вопросам, связанным с изучением морфологической категории времени, способов и средств ее выражения, особенностей употребления в устной речи с учетом субъектов обучения.

Поиск эффективных методов и приемов обучения видо-временной системе глагола обратили наше внимание на высокую частотность их употребления в устной и письменной речи, что позволяет сделать вывод о значимости названных единиц в системах русского и казахского языков, способствующих выработке лингвистического кругозора, навыков правильной и грамотной речи, развитию общеречевой культуры, а именно способствует формированию практической языковой компетенции. Так как необходимым условием для функциональной коммуникации в русском языке является овладение глаголом, потому что по данным «Частотного словаря современного русского языка» Э.А. Штейнфельдта русский глагол составляет 24% активного словаря после имени существительного (цит. по Махмудов У.Р., 2018: 356), который в речевом потоке встречается чаще в изъявительном наклонении (78,5%) выраженного в форме прошедшего, настоящего и будущего времени, «поэтому без хорошего знания глагола невозможно в дальнейшем усвоение синтаксиса простого предложения, успешное овладение навыками устной и письменной речи: с изучением глагола связано усвоение ряда важных правил правописания» (Текучев А.В., 1970: 229-230).

Неоспоримо, что первые шаги рассмотрения значимости глагольной грамматической формы в русском языке были сделаны лингвистами еще в начале XX века (А.А. Потемной, Л.В. Щербой, А.А. Шахматовым, А.М. Песковским), данные теоретические разработки были развиты в исследованиях И.И. Мещанинова, В.В. Виноградова, А.В. Бондарко, Г.А. Золотовой, Н.Ю. Шведовой. В настоящее время подобные изыскания все еще не прекращаются, находя отражение в работах А.В. Текучева (Текучев А.В., 1970), Т.П. Ишановой (Ишанова Т.П., 1974), А.В. Костяевой (Костяева А.В., 1993), Р.Ю. Закировой (Закиро-

ва Р.Ю., 2012), У.Р. Махмудова (Махмудов У.Р., 2018).

Сопоставительное изучение языков широко применяется в XX веке в связи с необходимостью обучения не родным языкам, особенно актуально для Казахстана в связи с поликультурностью состава нашей страны, необходимостью интеграции в мировое пространство. Категория времени в русском языке, как и в казахском языке передает события линейно, от прошлого к будущему: Он работал вчера – Ол кеше жұмыс істеді; Он работает сегодня – Ол бүгін жұмыс істеп жатыр; Он будет работать завтра – Ол ертең жұмыс істейді.

В казахском языке, при всей особенности национального осмысления временной линейности протекания времени, так и грамматического его выражения в языке, исследования велись, основываясь на изысканиях российских ученых начала XX века. Самыми известными трудами в данной области являются работы А. Байтурсынова, К. Жубанова, Н. Сауранбаева, Т. Кордабаева, далее их изыскания продолжили Ы. Маманов, А.Ы. Ыскаков, Ф.Ш. Оразбаева, Г. Сагидолда, Б. Касым, Н. Оралбай, А. Салкынбай, А.А. Жанабекова, Б. Сагитбаева, Ф.Т. Сарманова и т.д. В исследованиях отмечается, что линейность восприятия классификации времени казахского грамматического строя отражается в распределении категорий времени на принципиальные направления в трех формах глагола, имеющих общие черты, такие как:

- а) принцип векторности (векторлық ұстаным);
- б) принцип модальности (модальдық ұстаным);
- в) принцип аспектуальности (аспектілік ұстаным);
- г) принцип композиционности (құрамдық ұстаным);
- д) принцип комплексности (интегративности) (кешенді (интегративті) ұстаным);
- е) принцип отнесенности (қатынастық ұстаным);
- ж) принцип промежуточности (контекстуальности) (аралық (контекстік) ұстаным) (Жанабекова А.А., 2010: 19).

Как мы уже отмечали, изменение взгляда на традиционный подход к изучению грамматических категорий вида и времени глаголов как в русском и казахском языках приводит к поиску путей формирования речевых компетенций в соответствии с требованиями времени. В соот-

ветствии с чем, последние десятилетия научная педагогическая мысль направлена на попытки вывести классификацию системы компетенций/компетентностей и методов их оценки.

Материалы и методы

Основной задачей исследования является выявление методической проблемы и разработка комплекса упражнений, формирующих языковую компетенцию применения категорий времени в русском и казахском языках студентами неязыковых вузов. Разработанный в ходе проведения длительного изучения проблематики комплекс упражнений апробирован в ходе занятий со студентами 1 курса технического вуза с целью определения его эффективности в формировании языковой и грамматической компетенций. В ходе апробации упражнений была учтена методическая последовательность в формировании навыков и освоении знаний студентов 1 курса с усложнением заданий от простого к сложному.

Формирование языковой компетенции осуществлялось на основании конструирования заданий в рамках преподавания русского языка в казахоязычной аудитории двух уровней В1 и В2 на базе учебников и учебных пособий И.И. Гадалиной и Г.Г. Городиловой (Гадалина И.И., 1988), Л. Добриогло (Добриогло Л., 2016), К.А. Соколовской (Соколовская К.А., 2002), Л.В. Архиповой и Т.В. Губановой (Архипова Л.В., Губанова Т.В., 2010), использованы наработки Ю.В. Никишиной (Никишина Ю.В., 2005), а также были использованы отрывки, предложения и словосочетания из романа А.Ж. Жаксылыкова «Поющие камни» цикла произведений трилогии «Сны окаянных» (Жаксылыков А.Ж., 2006), в которых были выделены различные языковые единицы, выражающие категории видо-временных глагольных форм.

При составлении упражнений основным принципом являлся принцип от простого к сложному, поэтому при изучении русского языка упражнения строились с элементарных правил различения несовершенного и совершенного видов глагола как семантически, так и формально, образования видовых пар и форм настоящего, будущего и прошедшего времени, что достаточно важно, так как не усвоение данных категорий в дальнейшем приводят к затруднению при переходе к более сложным заданиям. В связи с этим были использованы упражнения следующего плана, классифицирующиеся в зависимости от выполняемой обучаемыми конкретной задачи

в рамках глагольных категорий времени и вида, реализуемых в речи.

В русском языке мы выделили следующие типы заданий:

1. Выбор нужного глагола в оппозиционной паре «совершенный вид – несовершенный вид».

Упражнение 1. Прочитайте данные видовые пары. Укажите на глаголы несовершенного вида: делать-сделать; читать-прочитать; смотреть-посмотреть; писать-написать; слушать-послушать; ждать-подождать (Никишина Ю.В., 2005: 87).

2. Выбор семантически подходящего вида в оппозиционной глагольной паре.

Упражнение 2. Подберите видовые пары: прочитать, позавтракать, ужинать, увидеть, сказать, позвонить, подготовить (Никишина Ю.В., 2005: 87).

3. Конструирование предложений с данными оппозиционными парами.

Упражнение 3. Образуйте от данных глаголов форму настоящего, будущего и прошедшего времени: делать-сделать, читать-прочитать, смотреть-посмотреть, писать-написать, слушать-послушать, ждать-подождать, видеть-увидеть (Никишина Ю.В., 2005: 88).

4. Отбор из готового текста глаголов, находящихся в семантической оппозиции.

Упражнение 4. Совершенный или несовершенный вид?

«Давай догоним и обгоним на зависть вящую святую, ибо действительно пора (собрать -собирать) камни».

«Ответ Армана озадачил меня. Но я не стал (ломать-сломать) голову над смыслом сказанного, тем более, что тогда причин для головной боли было у меня более чем достаточно».

«Деньги, которые (собрали-собирали) мне родичи к защите диссертации, потратили на покупку новой мебели. Книгу стихов, которую я (выпустил-запустил), не заметили даже критики».

«Тараша слипающиеся глаза, я первым делом (высматривал-посматривал), где желтое платье, если оно (спрятано-запрятано) в сундуке, значит, сегодня конфет не будет и наиграться мне досыта не дадут. Матушка будет часто (сердиться-рассердиться), так что лучше (держаться-удержаться) подальше от нее, иначе запросто можно (заработать-работать) шлепок по попе» (Жаксылыков А.Ж., 2006).

5. Заполнение таблицы соответствующими глагольными формами, сконструированными из данного инфинитива.

Упражнение 5. Выберите в правой графе глагол и поставьте в нужной форме. Дайте все возможные варианты.

<p>Что ты сейчас Я ... сейчас домашнее задание по ИКТ. Тест был очень трудный, и я ... его 2 часа. Мой брат ... задачи по математике и пошел в магазин. Ты ... примеры вчера? Да, Ты ... все примеры? Нет, я ... только три</p>	<p>делать-сделать</p>
<p>Ты ... тексты вчера? Да, ... Ты ... все тексты? Да, я ... все тексты. Я не люблю ... газеты, я ... журналы. Каждый день мы в корпусе ... документы. Эта книга очень интересная, поэтому я ... ее много раз.</p>	<p>читать-прочитать</p>

(Никишина Ю.В., 2005: 91-92)

6. Нахождение в русском языке паремий с бинарными глагольными оппозициями.

Упражнение 6. Найдите глаголы в пословицах и определите их значение: Сколько ни искать, а милости у людей не сыскать. Лихо терпеть, а оттерпится – слобится. Добро наживай, а худо изживай (от авторов).

7. Конструирование предложений в рамках оппозиции результативные/процессуальные глаголы.

Упражнение 7. Составьте предложения с глаголами (узнавать, читать, будить – заниматься, мечтать, беседовать) (от авторов).

Материалами для формирования заданий в рамках исследования уровня овладения языковой компетенцией на занятиях казахского языка в русскоязычной аудитории уровней В1 и В2 осуществлялось на основании учебников и учебных пособий: Ж. Адамбаевой (Адамбаева Ж., 1994), Н. Оралбаевой и К. Жаксылыковой (Оралбаева Н., 1996), Л.С. Кажбулатовой (Кажбулатова Л.С., 2009), Г.К. Досмамбетова (Досмамбетова Г.К., 2016) и на основе разработок Ф.Т. Сармановой (Сарманова Ф.Т. 2010).

Разработка модели формирования грамматической компетенции на основе бинарности глаголов в казахском языке была подведена к практическому применению следующих типов заданий:

1. Конструирование предложений с употреблением определенной временной формы глагола.

1-жаттығу. Берілген сөйлемдерді жіктеңіз: Мен қалада тұрамын. Мен көшеде жүремін. Мен қызықты кино қарадым (Сарманова Ф.Т., 2010: 20).

2. Конструирование предложений с акцентуацией временных форм глагола.

2-жаттығу. Сөйлемдерді үлгі бойынша жазыңыз.

1. Мен нан сатып аламын. – Мен сүт сатып алмаймын.

2. Ол Алматы қаласында тұрады. –

3. Сіз іскер адамсыз. –

4. Сіздің анаңыз есепші ме? – (Досмамбетова Г.К., 2016: 120).

3. Заполнение пропусков соответствующими временными формами глаголов.

3-жаттығу. Сөйлемдерді төмендегі сөздермен толықтырып жазыңыз: Мен үнемі құжаттарды ... Сен күнде мәтіндерді Сіздер келесі аптада емтихан.... Олар келесі жылы есеп.... Біз мәселені ертең

(тексеремін, тересің, тапсырасыздар, тапсырады, шешеміз) (Досмамбетова Г.К., 2016: 126).

4. Образование временных глагольных форм на основе инфинитива.

4-жаттығу. Бастапқы формада тұрған етістіктерге тиісті жұрнақтарды қосып, өткен шақ, болар шақ, ауыспалы осы шақ формаларында жазыңыз: Кешіру, тырысу, танысу, үлгіру, өшіру, орналастыру, ойлану, түсіндіру, кіргізу, ашулану, алу, сәлемдесу (авторлардан).

5. Перевод с русского на казахский язык и определение глагольных оппозиций в получившемся тексте.

5-жаттығу. Берілген сөйлемдерді аударыңыз: Я живу в городе Костаная. Рядом со мной живет моя однокурсница. Сейчас я приступаю к новой работе. Я расположусь в этой комнате. Он будет в обиде на меня. Вы (сіздер) поменяете деньги в обменном пункте. Я переведу эту песню на английский язык. Я живу на проспекте Абая. Моя сестра учится еще в школе (Сарманова Ф.Т., 2010: 20).

6. Перевод глаголов из одной временной формы в другую.

6-жаттығу. Сөйлемдерді оқып, шақ категорияларында ерекшеліктерін түсіндіріңіз: Мен үнемі құжаттарды тексеремін. – Мен ертең құжаттарды тексеремін. Сен күнде мәтіндерді

тересің. – Сен келесіде мәтінді тересің. Сіз ылғи оған өлең арнайсыз. – Сіз өлеңді ертең оған арнайсыз. Ол күн сайын телефон соғады. – Ол маған ертең телефон соғады (Сарманова Ф.Т., 2010: 20).

7. Конструирование парных предложений с разными глагольными формами.

7-жаттығу. Сөйлемдерді дұрыс құрастырыңыз, екінші нұсқасын жазыңыз: Ол телефонмен (сөйлейді-сөйлеп жатыр). Мен әкімшілікте (істеймін-істейді). Талғат жақсы сурет (салады-саламыз). Менің ата-анам Қостанайда (тұрады-тұрған). Оның ағасы жақсы жұмыс істейді. Қызметкерлер қазақ тілін (оқиды-оқимыз). Олар үнемі мені (ойлайды-ойлады). Студенттер сабақта диктант (жазады-жазды). Ол ағылшын тілінде еркін (сөйлейді-сөйлеп жатыр). Мен бүгін сабақтан (қаламын-қалады) (авторлардан).

8. Конструирование ответов на вопросы с разными временными формами одного и того же глагола.

8-жаттығу. Сұрақтарға болымсыз түрде жауап беріңіз: Сіз Медеуге бардыңыз ба? Кеше күн жылы болды ма? Сен тауға шықтың ба? Ол үйге келді ме? Бүгін күн ашық болды ма? Кеше күн бұлтты болды ма? Кеше күн ыстық болды ма? (Досмамбетова Г.Қ., 2016: 128).

9. Перефразирование предложения в отрицательную форму с применением глаголов.

9-жаттығу. Сөйлемдерді үлгі бойынша болымсыз түрге өзгертіңіз. Үлгі: Мен кітап оқыдым. Мен кітап оқымадым. Мен кітап оқыған жоқпын.

Бүгін күн суық болды.

Мен кеше тауға шықтым.

Ол кеше базарға барды.

Таңертең күн жылы болды.

Мен бүгін әкімдікте болдым (Досмамбетова Г.Қ., 2016: 120).

10. Составление текстов с трансформацией временных форм глаголов.

10-жаттығу.

Өткен аптада мен достарыммен бірге тауға __ __ __. Біз Ассы жайлауына бардық. Ол жер өте әдемі және табиғаты тамаша __ __ __. Біз ол жерде бір күн, бір түн __ __ __. Ассы жайлауына Медеу арқылы жеке көлікпен __ __ __. Ол жердің жолы бірде жақсы, бірде нашар __ __ __. Мен жол туралы ойлаған __ __ __, себебі табиғатты тамашалаумен болдым. Ассы жайлауы мен үшін ең тамаша жер, себебі мұндай табиғатты басқа жерден көрген жоқпын. Айтпақшы, ауа райы өте тамаша

__ __ __. Күндіз күн __ __ __ бірақ ыстық __ __ __ жоқ. Түнде сәл __ __ __ болды. Түнде аспан ашық болды. Мен сол түні бірінші рет Үлкен аю және Кіші аю шоқжұлдыздарын __ __ __. Бұл демалыс өте тамаша демалыс болды (Досмамбетова Г.Қ., 2016: 132).

В ходе обучения казахскому языку в русскоязычной аудитории в том числе были использованы задания: с составлением конструкций в оппозиции «единственное число» – «множественное число» с глаголами, заменой глагола оппозиционным антонимичными глаголами, определение глагольных оппозиций в казахских поговорках, распределение предложений в группы в зависимости от временных форм глаголов в них.

Подборка заданий и их выделение по категориям указывает на специфику применения видовременных глаголов в таких различных языках как русский и казахский, что обуславливает характер разрабатываемых заданий. Несмотря на различие в направленности и количестве категорий можно выделить четыре уровня заданий:

I. Восприятие и репродукция. К данному уровню можно отнести упражнения в категориях 1, 2 при обучении русскому языку; 1, 2, 6 при обучении казахскому языку.

II. Подстановка. В данном случае применимы упражнения категорий 4, 5 при обучении русскому языку, 3, 7, 10 при обучении казахскому языку.

III. Трансформация. Используются упражнения в категории 3 при обучении русскому языку, 4, 9 при обучении казахскому языку.

IV. Стратегическая коммуникация. Применимы упражнения категории 6, 7 при обучении русскому языку, 5, 8 при обучении казахскому языку (Антонова Е.С., 2013: 264).

Указанное уровневое распределение определяет три типа модельных заданий: репродуктивного типа, т.е. выделенные нами категории упражнений I уровня относятся к репродуктивному типу; имитационного типа, к которым мы относим категории упражнений II и III уровня с использованием подстановки слов, либо трансформации слов в предложении в соответствии с временем и видом; а также продуктивного типа, где упражнения категории IV определяют стратегическую направленность самостоятельного воспроизведения глаголов определенного времени и вида.

Кроме того, важно не только соотношение упражнений по формированию грамматической компетенции применения глагольных форм и видов в устной и письменной речи, но и для раз-

вития навыков аудирования, чтения и ряд других вопросов.

Результаты и обсуждения

Общеизвестно, что учет и основание обучения языку на базе родного языка, либо на базе основного языка в сопоставительном аспекте является определяющим при выборе методических средств обучения второму, и другим остальным языкам, к которым относят отбор материала, выделение наиболее трудных для студентов языковых явлений, последовательность и введения в речь и письмо и т.д. В данном аспекте выявляется вся сложность и противоречивость взаимодействия языка и мышления основанных на значительных структурных и семантических расхождений в языке. Неизбежно в процессе обучения языкам формирование объективного фактора соотношения между собой всех трех языков, что подтверждается многочисленными исследованиями и методическими разработками (Никишина Ю.В., 2005: 96-97).

Например, в казахском языке нет согласования глаголов в роде, в силу отсутствия самой категории грамматического рода, что приводит к затруднению согласования глаголов в роде на русском языке. Однако, не усвоив законов словообразования и словоизменения в соответствии с родом в русском языке, студенты не смогут правильно применять правила грамматики, соответственно правильно говорить и писать на русском языке. Также несмотря на схожесть казахский и русский языки различаются системой времен, падежной системой, что приводит к искаженному, не правильному применению времен и вида в исследуемых языках.

Например, трудности усвоения морфологической категории времени в русском языке заключаются в системе формообразования слов в казахоязычной аудитории, приводя к ошибочным вариантам, а именно:

- от слов «ржаветь», «червиветь» образование слов «ржавет» (по аналогии «поет»), «ржавет» (по аналогии «падает»), «червеет» (по аналогии «зеленеет») связанными с неспособностью образовывать формы 1 и 2 лица единственного и множественного числа, в том числе и неблагозвучием слов;

- от слов «дневать», «ковать», «жевать» образование слов «дневаю», «жеваю» (по аналогии «обуваю»), сохраняя в форме настоящего времени суффикса -а.

- от слов «искать», «плакать», «мять», «запереть» образование слов «искай» (по аналогии «отдай»), «плакай», «мняй», «заперу», возникающих при образовании временных форм от непродуктивных глаголов (Костяева А.В., 1993: 9).

Значительные трудности испытывают студенты при формировании и определении форм прошедшего времени совершенного и несовершенного вида русского глагола, а также семантические особенности форм простого будущего времени в одном предложении, что обусловлено прежде всего различиями в формах будущего и прошлого времени в казахском и русском языках (Костяева А.В., 1993: 10). Студенты забывают о правиле, что в пределах одного предложения, в том числе целого абзаца глаголы должны быть одного времени и одного вида. Встречаются такие примеры, «Автор *даёт* интересные сведения об истории праздника, *показал*, как по-разному его проводят жители стран мира», правильный вариант «Автор *даёт* интересные сведения об истории праздника, *показывает*, как по-разному его проводят жители стран мира», «Нужно *помогать* ребёнку, *научить* самостоятельности» – «Нужно *помогать* ребёнку, *учить* самостоятельности». Плохо определяется категория времени глагола в переносном значении, что ярко было выявлено при выполнении упражнений с паремиями.

Затруднения возникают и у русскоязычной аудитории при изучении категории времени в казахском языке. Так студенты неверно применяют отрицательную форму категории времени одного и того же глагола, в связи с тем, что в казахском языке все отрицательные формы глагола согласуются в соответствии с законом сингармонизма казахского языка, в том числе отрицательное слово «жоқ» используется лишь с одной глагольной формой собственно-настоящего времени (нақ осы шақ) (Сыздық Р., 2001: 39). Например, неправильное использование «Мен жазамын жоқпын», тогда как правильный вариант «Мен жазып отырған жоқпын».

Сложности возникают у студентов при одновременном применении отрицательных суффиксов как к вспомогательному, так и к основному глаголу с изменением лексического значения всего высказывания. Например, не переставал говорить, не замолкал – «сөйлеп қоймады», так и не заговорил, так ничего и не сказал, промолчал – «сөйлемей қойды», и более сложное «не мог не высказаться» – «сөйлемей қоймады».

Частыми ошибками в применении глагола и его видо-временных форм в казахском языке связаны с различиями в синтаксическом построении предложений в казахском и русском языках. Так студенты при выполнении упражнения с переводом предложений с русского языка на казахский зачастую делают типичную синтаксическую ошибку с постановкой глагола в начале либо середине предложения: «Я живу в городе Костанае» – «Мен тұрамын каласы Қостанайда», «Рядом со мной живет моя однокурсница» – «Жанымда менімен тұрады менің однокурсницам», «Сейчас я приступаю к новой работе – Қазір мен барамын жаңа жұмысқа».

Затруднения у студентов вызывают вспомогательные глаголы сложной формы очевидно-настоящего времени казахского языка (нақ осы шақтың күрделі формасы): жатыр, отыр, тұр, жүр. Например, «Біз өлең тыңдап жүрміз», лексически данное предложение не вызывает недоумения, потому что в переводе звучит следующим образом «Мы слушаем музыку прохаживаясь». А вот сочетание «Ол ауылдан келе жатыр» уже вызывает возражения, как он может лежать из аула, сравнимо, с тем, что студенты казахских отделений могут сказать: «Он ушел к себе в аул» вместо «Он уехал к себе в аул».

Вышеуказанные ошибки, трудности и затруднения при изучении русского и казахского языков сформировали необходимость создания комплексов упражнений, в соответствии с необходимостью формирования прочных навыков и умений применения видо-временных категорий глагола в русском и казахском языках с целью формирования языковой компетенции.

Эксперимент

Правильное формирование видо-временных форм глагола, определение частных значений

этих форм, осознанный подход к применению данных форм в речи, дает возможность формирования языковой компетенции на высшем уровне. При проведении экспериментальной работы с целью формирования языковой, в том числе и грамматической компетенции на основе видо-временной категории глагольных форм при изучении русского языка в казахоязычной аудитории, казахского языка в русскоязычной аудитории мы ориентировались на особенности функционирования глаголов в речи.

В соответствии с разработанными научными основами и предложенными комплексами обучения языкам, изложенными выше, нами было проведено экспериментальное обучение. В эксперименте приняли участие студенты 1 курсов обучающиеся в техническом вузе с обязательным изучением русского языка в группах с обучением на казахском языке, казахского языка в группах с обучением на русском языке. Таким образом, казахский и русский языки для данных групп не являются родными языками.

Контрольный срез, проведенный в группах с целью определения уровня овладения видо-временной категории глаголов русского и казахского языков, был представлен в виде практических заданий средней трудности выполняемых в письменной форме в виде выбора нужного глагола, в его правильной форме с указанием возможных вариантов для проверки реальных умений и навыков и сформированных компетенций.

Ниже представлены результаты контрольных срезов в сравнении с первичной оценкой уровня владения знаниями видо-временных глаголов, которые демонстрируют пример модели определения уровня сформированности языковой компетенции при обучении русскому языку в казахоязычных группах (таблица №1), казахскому языку в русскоязычных группах (таблица №2).

Таблица 1 – Результаты эксперимента в группах по обучению русскому языку.

№	Параметры	Оценка уровня владения	Контрольный срез
1	2	3	4
1	Правильное определение вида глагола	91,3%	97%
2	Правильное употребление глагола несовершенного вида (НСВ) в общефактическом значении (прошедшее время)	76,8%	90,5%
3	Правильное употребление глагола НСВ в процессном значении (прошедшее время)	78,8%	87%
4	Правильное употребление глагола совершенного вида (СВ) в конкретно-фактическом значении (прошедшее время)	75%	84,7%

1	2	3	4
5	Правильное употребление глагола НСВ в будущем времени	49,8%	69%
6	Правильное употребление глагола СВ в будущем времени	50%	65,2%
7	Правильное употребление глагола НСВ в инфинитиве	85,3%	90%
8	Правильное употребление глагола СВ в инфинитиве	87,4%	94%
9	Правильное употребление глагола НСВ в императиве	55,6%	78,3%
10	Правильное употребление глагола СВ в инфинитиве	54,7%	77,5%

Данные представленные в таблице №2 демонстрируют повышение уровня сформированности языковой компетенции у студентов казахских групп при изучении русского языка достаточно наглядно. Таким образом, у студентов повысился уровень не только различать и образовывать глаголы НСВ и СВ, но и правильно употреблять их в речи и на письме. Предлагается трехуровневый подход к изучению видо-временной категории русского языка,

где на 1 уровне формируется навыки и умения формообразования временных форм русского глагола, на 2 уровне происходит выработка навыков определения изучаемой грамматической формы, определения способов и средств ее выражения, синтаксических свойств категории времени. Третий уровень формирует дальнейшее развитие применения полученных знаний в научно-исследовательской работе (Костяева А.В., 1993: 11).

Таблица 2 – Результаты эксперимента в группах по обучению казахскому языку.

№	Параметры	Оценка уровня владения	Контрольный срез
1	Правильное употребление глагола давно прошедшего времени (неочевидное)	51,3%	67%
2	Правильное употребление глагола давно прошедшего времени (очевидное)	56,8%	70,5%
3	Правильное употребление глагола переходного прошедшего времени	38,8%	57%
4	Правильное употребление глагола прошедшего времени	85%	91,7%
5	Правильное употребление глагола настоящего простого времени	49,8%	69%
6	Правильное употребление глагола настоящего сложного времени	50%	65,2%
7	Правильное употребление глагола переходного времени	45,3%	50%
8	Правильное употребление глагола времени будущего намерения	67,4%	74%
9	Правильное употребление глагола будущего предположительного времени	35,6%	48,3%
10	Правильная постановка глагола в предложении	64,7%	87,5%

Данные представленные в таблице №3 демонстрируют повышение уровня сформированности языковой компетенции у студентов русских групп при изучении казахского языка. Результаты эксперимента демонстрируют понимание и применение глаголов прошедшего времени, особенно давно прошедшего времени (очевидное), формирует правильную языковую компетенцию по правильному построению предложения в казахском языке, которое существенным образом отличается от построения предложения в русском языке, что приводит к речевым ошибкам. Результаты, полученные в ходе обучения студентов и сопостав-

ления данных, позволили нам разработать систему по изучению морфологической категории времени студентами в ходе изучения казахского языка в русскоязычной аудитории.

Выводы

Комплексное изучение данного направления представляется нам перспективным в силу необходимости продолжения исследования влияния уровня овладения временной системой русского и казахского языков в плане повышения языковой компетенции студентов технических вузов.

Языковая компетенция важный аспект формирования личности, с помощью которого обеспечивается формирование умений устного и письменного общения. Авторами была проведена экспериментальная работа по формированию языковой компетенции на основе категории времени глаголов, на примере контрольных срезов по определению уровня сформированности языковой компетенции при

обучению русскому, казахскому языкам. Авторы пришли к заключению, что применение различных методик и комплексов упражнений эффективно отражается на формировании языковой компетенции в ходе образовательного процесса в вузе. Полученные положительные результаты стимулируют к разработке методических приемов в преподавании других грамматических явлений.

Литература

- Закирова Р.Ю. Образование временных форм глагола: сопоставительно-типологический анализ (на материале русского и татарского языков) // Филология и культура. Philology and culture. 2012. №2(28). – С. 174-177
- Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове: Учеб. пособие для вузов по спец. «Рус.яз. и лит.» / -3-е изд. – М.: Высш. Шк., 1986. – 639 с.
- Қордабаев Т.Р. Қазіргі қазақ тіліндегі етістіктердің шақ категориясы. – Алматы, 1953. – 112 б.
- Махмудов У.Р. Особенности изучения временных форм русского глагола в национальных группах // Молодой ученый. 2018 №24 (210). – С. 356-357
- Методика русского языка в средней школе / Проф. А.В. Текучев, действ. чл. АПН СССР. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Просвещение, 1970. – 605 с.
- Ишанова Т.П. Совершенствование навыков употребления в русской речи студентами-узбеками спрягаемых форм глагола: диссертация ... кандидата педагогических наук: 13.00.02. – Москва, 1974. – 203 с.
- Костяева А.В. Лингводидактические основы изучения морфологической категории времени глагола в курсе «Современный русский язык» в национальных группах педвуза: автореферат диссертации на соискание ... канд. педагогических наук. – Чарджев, 1993. – 14 с.
- Жанабекова А.А. Қазақ тіліндегі «уақыт» ұғымының тілдік парадигмасы: филология ғылымдарының докторы ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертация. – Алматы: А.Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты, 2010. – 104 б.
- Гадалина И.И., Вид и время русского глагола: методическое руководство к комплексу учебных наглядных материалов. – М., 1988. – 71 с.
- Комплекс упражнений по русскому языку как иностранному. Начальный этап. Часть 1: учебно-метод. пособие / Л. Добриго, М.С. Жесткова, В.А. Уставшикова. – Нижний Новгород: Изд-во ННГУ, 2016. – 58 с.
- Соколовская К.А. 300 глаголов совершенного и несовершенного вида в речевых ситуациях. – М., 2002. – 85 с.
- Архипова Л.В., Губанова Т.В. Изучаем виды глагола: учебное пособие для иностранцев, изучающих русский язык. – Тамбов: Изд-во Тамбов гос. техн. ун-та, 2010. – 76 с.
- Никишина Ю.В. Методика изучения видов глагола при обучении нерусских студентов разговорному стилю русской речи: диссертация на соиск. ... канд. пед. наук. – М., 2005. – 143 с.
- Жаксылыков А.Ж. Сны окаянных: Трилогия. – Алматы: ТОО «Алматинский издательский дом», 2006. – 526 с.
- Адамбаева Ж. Орыс мектептерінде қазақ тілін оқытудың кейбір мәселелері. – Алматы, 1993. – 152 б.
- Оралбаева Н., Жаксылыкова К. Орыс тіліндегі мектептерде қазақ тілін оқыту әдістемесі. – Алматы: Ана тілі, 1996. – 20 бет
- Кажбулатова Л.С. Основы грамматики казахского языка. – Алматы: изд-во LEM, 2009. – 492 с.
- Қазақ тілі. Қарапайым деңгей / Авторлары: Г.Қ. Досмамбетова, А.К. Балабеков, А.Т. Бозбаева-Хунг, А.Д. Сейсенова Астана: Ұлттық тестілеу орталығы, 2016. – 268 б.
- Сарманова Ф.Т. Қазақ тіліндегі шақ категориясын оқыту. – Қостанай: ҚМУ, 2010 ж., 19-20б., 41-42 бб.
- Антонова, Е. С. Методика преподавания русского языка (начальные классы). Учебник / Е.С. Антонова, С.В. Боброва. – М.: Среднее профессиональное образование, 2013. – 464 с.

Reference

- Adambaeva Zh. (1993) Orys mektepterinde kazakh tilin okytudyn kejbir мәseleleri [Some problems of teaching the Kazakh language in Russian schools]. Almaty. 152 p. (in Kazakh)
- Antonova E.S. (2013). Metodika prepodavaniya russkogo yazyka (nachal'nye klassy) [Methods of teaching Russian (elementary classes)]. Uchebnik / E.S. Antonova, S.V. Bobrova. Moscow: Srednee professional'noe obrazovanie. 464 p. (in Russian)
- Arhipova L.V., Gubanova T.V. (2010) Izuchaem vidy glagola: uchebnoe posobie dlya inostrancev, izuchayushchih russkij yazyk [Learning the aspect of the verb: a textbook for foreigners studying Russian]. Tambov: Izd-vo Tambov gos. tekhn. un-ta. 76 p. (in Russian)
- Gadalina I.I. (1988) Vid i vremya russkogo glagola: metodicheskoe rukovodstvo k kompleksu uchebnyh naglyadnyh materialov [The aspect and tense of the Russian verb: a methodological guide to a set of educational visual materials]. Moscow. 71 p. (in Russian)

Ishanova T.P. (1974) Sovrshenstvovanie navykov upotrebleniya v russkoj rechi studentami-uzbekami spryagaemyh form glagola [Improving the skills of using conjugated verb forms in Russian speech by Uzbek students]: dissertaciya ... kandidata pedagogicheskix nauk: 13.00.02. Moscow. 203 p. (in Russian)

Kazhbulatova L.S. (2009) Osnovy grammatiki kazahskogo yazyka [Basics of grammar of the Kazakh language]. Almaty: izd-vo LEM. 492 p. (in Russian)

Kazak tili. Qarapajym dengei [Kazakh language. Simple level] (2016)/ Avtorlary: G.K. Dosmambetova, A.K. Balabekov, A.T. Bozbaeva-Hung, A.D. Sejsenova Astana: Yltyk testileu ortalygy. 268 p (in Kazakh)

Kompleks uprazhnenij po russkomu yazyku kak inostrannomu. Nachal'nyj etap. CHast' 1: uchebno-metod. posobie [A set of exercises in Russian as a foreign language. The initial stage] (2016)/ L. Dobrioglo, M.S. ZHestkova, V.A. Ustavshchikova. Nizhnij Novgorod: Izd-vo NNGU. 58 p. (in Russian)

Kordabaev T.R. (1953) Kazirgi kazakh tilindegi etistikterdin shakh kategoriyasy [Tense category of verbs in modern Kazakh]. Almaty. 112 p. (in Kazakh)

Kostyaeva A.V. (1993) Lingvodidakticheskie osnovy izucheniya morfologicheskoy kategorii vremeni glagola v kurse «Sovremennyy russkiy yazyk» v nacional'nyh gruppah pedvuza [Linguodidactic foundations of studying the morphological category of verb tense in the course "Modern Russian language" in the national groups of the pedagogical university]: avtoreferat dissertacii na soiskanie ... kand. pedagogicheskix nauk. – CHardzhev. 14 p. (in Russian)

Mahmudov U.R. (2018) Osobennosti izucheniya vremennyh form russkogo glagola v nacional'nyh gruppah [Features of studying the tenses of the Russian verb in national groups]// Molodoj uchenyj. №24 (210). pp. 356-357 (in Russian)

Metodika russkogo yazyka v srednej shkole (1970) [Methods of the Russian language in secondary school]/ Prof. A.V. Tekuchev, dejstv. chl. APN SSSR. 2-e izd., pererab. i dop. Moskva: Prosveshchenie. 605 p. (in Russian)

Nikishina YU.V. (2005) Metodika izucheniya vidov glagola pri obuchenii nerusskix studentov razgovornomu stilju russkoj rechi [Methods of studying the types of the verb in teaching non-Russian students the conversational style of Russian speech]: dissertaciya na soisk. ... kand. ped. nauk. Moscow. 143 p. (in Russian)

Oralbaeva N., ZHaksylykova K. (1996) Orys tilindegi mektepterde kazak tilin okytu adistemesi [Methods of teaching the Kazakh language in Russian-language schools]. Almaty: Ana tili. 20 p. (in Kazakh)

Sarmanova F.T. (2010) Kazakh tilindegi shakh kategoriyasyn okytu [Teaching the category of tense in the Kazakh language]. Kostanaj: KMU, pp.19-20, 41-42. (in Kazakh)

Sokolovskaya K.A. (2002) 300 glagolov sovrshennogo i nesovrshennogo vida v rechevyh situacijah [300 perfect and imperfect verbs in speech situations]. Moscow. 85 p. (in Russian)

Vinogradov V.V. (1986) Russkiy yazyk. Grammaticheskoe uchenie o slove: Ucheb.posobie dlya vuzov po spec. «Rus.yaz. i lit.» [Russian language. Grammatical teaching about the word] / 3-e izd. M.: Vyssh. SHk. 639 p. (in Russian)

Zakirova R.YU. (2012) Obrazovanie vremennyh form glagola: sopostavitel'no-tipologicheskij analiz (na materiale russkogo i tatarskogo yazykov) [Formation of the verb tenses: comparative typological analysis (based on the material of the Russian and Tatar languages)] // Filologiya i kul'tura. Philology and culture. №2(28). pp. 174-177 (in Russian)

ZHanabekova A.A. (2010) Kazakh tilindegi «uakhyt» ugymynyn tildik paradigmasy [Linguistic paradigm of the concept of "time" in the Kazakh language]: filologiya gylymdarynyn doktory gylymi darezhesin alu ushin dajyndalghan dissertaciya. Almaty: A.Bajtursynuly atyndagy Til bilimi instituty. 104 p. (in Kazakh)

ZHaksylykov A.ZH. (2006) Sny okayannyh [Dreams of the damned]: Trilogiya. Almaty: TOO «Almatinskij izdate'l'skij dom». 526 p.